



COROB™ EVOshake 500

Bruksanvisning

V1.0 - RA (200/)



Bruksanvisning

Vibrerande blandare

COROB™ EVOshake 500

Version 1.0 RA (01/200/)

ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALA INSTRUKTIONEN

© COPYRIGHT 200/ , COROB Oy

Med ensamrätt i alla länder

Beställningar av ytterligare kopior av denna produkt eller teknisk information ska adresseras till:

**COROB Oy Päivöläntie 5 • FIN-28400 Ulvila •
FINLAND • Tel: +358 20 171 0400 • E-post: corob.oy@corob.com
Webbsajt: www.corob.com**

INTELLEKTUELLA ÄGANDERÄTTIGHETER OCH DISCLAIMER

Ingen del av denna bruksanvisning får översättas till andra språk, och/eller ändras och/eller på annat sätt kopieras på mekaniskt/elektroniskt sätt eller via kopior, inspelningar eller annat, utan att man i förväg fått ett skriftligt godkännande från COROB Oy.

COROB™ är ett kommersiellt eller registrerat varumärke för COROB Oy. och dess koncernbolag (fortsättningsvis "COROB"), med ensamrätt.

Det faktum att andra kommersiella eller registrerade varumärken inte omnämns i detta intyg innebär inte att COROB inte har intellektuell äganderätt till sådana varumärken.

Innehållet i denna bruksanvisning hänvisar till know-how, ritningar och tekniska applikationer som används med ensamrätt av COROB, och som ofta omfattas av patent eller patentansökningar och som därmed är skyddade av nationell och internationell lagstiftning vad gäller intellektuella äganderättigheter.

Alla hänvisningar till namn, information och adresser avseende andra företag än COROB och dess koncernbolag är slumpartade och tjänar, om inget annat anges, endast som exempel i syfte att bättre förklara hur produkter från COROB™ används.

Textens och bildernas utformning har valts med största omsorg. COROB förbehåller sig dock rätten att ändra och/eller uppdatera informationen i denna bruksanvisning i syfte att korrigera typografiska fel och/eller otydligheter, utan någon skyldighet att i förväg meddela detta.

Denna bruksanvisning innehåller all information som krävs för en normal och förutsägbar användning av produkter från COROB™ från slutkundens sida.

Denna bruksanvisning innehåller inte några riktlinjer och/eller information gällande reparationer av produkten. Av säkerhetsskäl ska sådana ingrepp uteslutande genomföras av utbildad och behörig teknisk personal. Försummelse av detta krav kan innebära en risk för fysiska skador på användaren eller produkten.

COROB har därför ålagt behöriga tekniker att genomföra ovannämnda ingrepp.

Med behöriga tekniker avses teknisk personal som medverkat vid utbildningskurser som organiserats av COROB och/eller dess koncernbolag.

Ej godkända ingrepp kan leda till att garantin för produkten från COROB™ upphör att gälla, enligt vad som fastställts i försäljningskontraktet eller i de Allmänna Försäljningsvillkoren, inom vilkas gränser COROB är ansvarigt.

Denna klausul syftar inte till att begränsa eller befria COROB från ansvar vid åsidosättande av ovillkorliga lagbestämmelser. Det kan alltså hända att ovannämnda ansvarsbegränsning eller ansvarsbefriande inte kan tillämpas.

För information om närmsta servicecenter kan användaren kontakta COROB eller besöka sidan www.corob.com

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1 ALLMÄN INFORMATION.....	2
1.1 Avsikt med och användning av denna bruksanvisning	2
1.2 Definitioner	2
2 FUNKTIONER.....	3
2.1 Beskrivning av maskinen	3
2.2 COROB™ EVOshake 500 delar	3
2.3 Använda burkar	4
2.4 Identifieringsinformation	4
3 SÄKERHETSANVISNINGAR	5
3.1 Maskinen anslutning till och bortkoppling från kraftförsörjningen	5
3.2 Nödstopp	6
3.3 Far som förorsakas av den skakande mekanismen	6
3.4 Fara som förorsakas av kemikalier	6
3.5 Explosionssäkerhet	7
3.6 Kvarvarande risker	8
3.7 Skyltarnas placering	8
4 TRANSPORT, FÖRVARING OCH BORTSKAFFNING	10
4.1 Baspaketets innehåll	10
4.2 Hantering	10
4.3 Produktens bortskaffning och återvinning	10
5 MASKINENS INSTALLATION	11
5.1 Allmänna anvisningar	11
5.2 Krav på installationsplatsen	11
5.3 Uppackning och placering	11
5.4 Elektrisk anslutning och uppstartning	13
6 HANDHAVANDEANVISNINGAR.....	15
6.1 Allmänna anvisningar	15
6.2 Manöverorgan och anslutningar	15
6.3 Displayen	16
6.4 Att öppna dörren	17
6.5 Inlastning av burkar	17
6.6 Handtagshållare	17
6.7 Blandning	17
6.8 Att byta språk och föredragen höjd	18
6.9 Speciella funktioner	18
6.10 Felsökning	18
7 NORMALT UNDERHÅLL.....	20
7.1 Allmänna anvisningar	20
7.2 Utvändig rengöring	20
7.3 Rengöring av den gängade axlarna	20
8 TEKNISKA SPECIFIKATIONER.....	21
8.1 Teknisk information	21
8.2 Dimensioner	21
8.3 Försäkras om överensstämmelse	22
8.4 Garanti	22
BILAGA: EC FÖRSÄKRAN	24

1 ALLMÄN INFORMATION

1.1 Avsikt med och användning av denna bruksanvisning

Läs denna bruksanvisning noga före användning av maskinen.

Bruksanvisningen ska anses vara en del av maskinen och måste sparas tills den är helt demonterad.

Om den går förlorad eller skadas delvis, så att hela innehållet inte längre kan läsas, måste du beställa en ny bruksanvisning från tillverkaren.

Vissa av illustrationerna i denna bruksanvisning avbildar prototyper varför vissa detaljer kan avvika från maskiner i standardproduktionen.

Konventionellt använd grafik

Fetstilt teckensnitt används för att markera anmärkningar eller information som är speciellt viktigt för ett avsnitt.



FARA

Indikerar en risk för personskada



VARNING

Indikerar en risk för skada på maskinen som kan påverka dess funktion.



Indikerar viktig information angående säkerhetsrelaterade anvisningar och/eller åtgärder som måste beaktas.

1.2 Definitioner

OPERATÖR

En person som är insatt i metoderna för att blanda färger eller liknande produkter, utbildad och auktoriserad att handha och använda maskinen via dess manöverorgan och att inlasta och urlasta produktmaterial med samtliga skyddsanordningar installerade och aktiverade. Han eller hon får endast arbeta i säkra förhållanden och är inte tillåtna att utföra rutinunderhåll.

UNDERHÅLLSTEKNIKER/ INSTALLATIONSTEKNIKER

Specialist som är insatt och utbildad inom ett tekniskt fält (mekaniskt eller elektrisk) och utsedd av tillverkaren att arbeta på maskinen för att utföra installation, justeringar, reparera haverier eller underhåll.

2 FUNKTIONER

2.1 Beskrivning av maskinen

COROB™ EVOshake 500 är en avancerad och flexibel vibrerande blandare. Den har optimal blandningstid och hastighet. COROB™ EVOshake 500 är enkel att använda och är avsedd för färgaffärer.

COROB™ EVOshake 500 har ett automatiskt fastspänningssystem vilket möjliggör blandning av icke explosiva färger i behållare av metall eller plast. Den är lämpad för hantering av olika storlekar och former och kan blanda fler än en burk samtidigt. Maskinen är försedd med en uppåtgående skjutdörr.

Blandningscykeln är helt automatisk och omfattar fastspänning av burken, aktivering av den vibrerande rörelsen frigöring av burken och öppning av dörren.

2.2 COROB™ EVOshake 500 delar



Bild 2-1: COROB™ EVOshake 500's parts

Tabell 1. Blandarens delar

1. Display	5. Nödstoppknapp *
3. Dörrhandtag	6. Undre platta
5. Knappen PROG	7. Knappen STOP
7. Hylla	

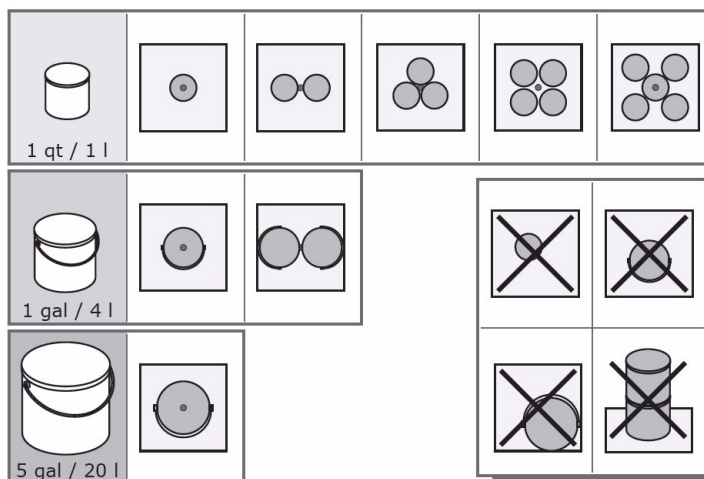
* Nödstoppknappen är en säkerhetsanordning. Tryckning på denna knapp stoppar alla farliga rörelser i maskinen, genom att bryta kraftförsörjningen till alla elektriska kretsar. För en mer detaljerad förklaring, se avsnitt "Nödstopp" på sidan 6.

Knapparna PROG och STOP förklaras i avsnitt "6.2 Manöverorgan och anslutningar" på sidan 15.



Vissa av illustrationerna i denna bruksanvisning avbildar prototyper varför vissa detaljer kan avvika från maskiner i standardproduktionen.

2.3 Använda burkar



Burkhanteringsens egenskaper	
Typ av burkar	Rund / fyrkantig / oval
Burkens största diameter	325 mm
Minsta höjd	50 mm
Största höjd	410 mm
Burkens högsta vikt	40 kg
Hantering av flerfaldiga burkar	Ja
Inlastningshöjd över golv	430 mm

2.4 Identifieringsinformation

Produktens identifieringsdata är tryckta på typskylten på maskinens baksida (se figur 3-5 på sidan 9). Typskylten anger:

- Tillverkarens namn och adress
- CE-märkning
- Maskinens modell
- Tillverkningsår
- Serienummer (S/N)
- Elektriska specifikationer



Avlägsna eller manipulera inte typskylten på något sätt.

 	
COROB Oy FIN-28400 Ulvila FINLAND Made in Finland	
MODEL	EVOshake 500
YEAR	2016
S/N	U16S0001
220-240 V	50 Hz
800 W	Fuse 2xT6.3 A

Bild 2-2: Maskinens serienummer, S/N, anges på typskylten.

3 SÄKERHETSANVISNINGAR



FARA

Denna maskin är avsedd för blandning av färger. Annan användning kan medföra en säkerhetsrisk.

Underlåtelse att efterleva dessa säkerhetsanvisningar kan leda till personskada. Läs bruksanvisningen noga innan du handhar maskinen. Använd den inte på ett sätt som inte beskrivs i anvisningarna.



VARNING

Blandaren får endast servas av en kvalificerad servicerepresentant.

COROB™ EVOshake 500 blandare har konstruerats för att vara funktionell, säker och lätt att använda. Den utmärkta konstruktionen har eliminerat flera faror från maskinen. För att maskinen ska kunna fungera korrekt finns dock punkter som kan leda till en farlig situation. Maskinen är därför försedd med skyddsanordningar som, korrekt använda, bidrar till att förhindra olyckor.

Endast kvalificerad eller på lämpligt sätt utbildad personal (UNDERHÅLLSTEKNIKER) är auktoriserade för åtkomst av maskindelar som skyddas av paneler för extraordinärt underhåll och reparationsarbeten.

Operatörens rutinunderhåll måste utföras med maskinen avstängd och kraftförsörjningskabeln bortkopplad från eluttaget.

3.1 Maskinen anslutning till och bortkoppling från kraftförsörjningen



FARA

Elchock eller maskinens plötsliga start kan förorsaka personskada.

Innan kraftförsörjningskabeln ansluts:

- Säkerställ att maskinens start inte kommer att medföra fara.

Före service, reparationer och rengöring:

- Dra maskinens stickkontakt ur eluttaget.

Kontrollera regelbundet kraftförsörjningskabelns skick och byt till en ny kabel från tillverkaren om den är skadad.



FARA

Utrustningen måste skyddsjordas. Kontrollera kraftförsörjningens skyddsjord innan maskinen ansluts.

Använd inte förlängningssladdar för att kraftförsörja maskinen.

Använd inte grenade vägguttag för anslutning av annan utrustning till samma uttag som maskinen.

3.2 Nödstopp

COROB™ EVOshake 500 är försedd med en nödstoppknapp, placerad i maskinens främre vänstra hörn, se bild 3-3.

Avsikten med nödstoppknappen är att stoppa maskinen i händelse av en farlig situation. Tryckning på knappen stoppar omedelbart maskinen i nödläge, och alla rörelser upphör.



Bild 3-3: Nödstoppknappen



FARA

Nödstoppknappen bryter inte kraftförsörjningen till hela maskinen.. Kraftaggregatets låda på maskinens insida står fortfarande under spänning.

För att göra maskinen helt spänningslös måste den stängas av (strömställaren på maskinens baksida, se bild 6-17 på sidan 15) och kraftförsörjningskabelns stickkontakt dras ur eluttaget.

Att aktivera nödstoppknappen

Tryck ner nödstoppknappen.

Att frigöra nödstoppknappen

Vrid den röda svampknappen antingen medurs eller moturs. STOPP-knappen blinkar med rött sken.

Tryck på STOPP-knappen=>Knappen PROG blinkar med grönt sken och dörren öppnas.

3.3 Far som förorsakas av den skakande mekanismen



FARA

Fastspänningsmekanismens rörelse kan förorsaka personskada.

COROB™ EVOshake 500 blandare baseras på skakningsprincipen. Blandaren är försedd med en fastspänningsmekanism för att fäst burken under blandningen. Fastspänning och skakning kan skapa fara för kross- och skärskador och snärjning. COROB™ EVOshake 500 har en skjutdörr för att minimera farorna med den skakande mekanismen.

Maskinen är försedd med en skyddsanordning som förhindrar att maskinen kan startas med öppen dörr och även att dörren kan öppnas när maskinen arbetar.

Maskinen får inte användas med burkar som överstiger de som anges i avsnitt 8.1 Teknisk information.

OPERATÖREN får inte utföra arbeten som är reserverade för UNDERHÅLLSTEKNIKERN eller INSTALLATIONSTEKNIKERN. Tillverkaren KAN INTE HÅLLAS ANSVARIG för skador till följd av underlåtenhet att efterleva detta förbud.

Det är absolut förbjudet att använda maskinen utan skyddet eller med någon på maskinen monterad skyddsanordning avaktiverad, defekt eller avlägsnad. Panelerna måste alltid hållas stängda.



Bild 3-4: Skjutdörren är stängd.

3.4 Fara som förorsakas av kemikalier

Ämnen som kan användas på maskinen – såsom färgpigment, färger, lösningsmedel, smörjmedel och rengöringsmedel kan vara skadliga för din hälsa. Hantera, förvara och bortskaffa dessa ämnen i enlighet med gällande bestämmelser och med produkten tillhandahållna anvisningar.

**FARA**

Hantera, förvara och bortskaffa alla ämnen i enlighet med åtföljande anvisningar.

När de blandade färgerna innehåller lättflyktiga lösningsmedel får öppen låga, eldrivna verktyg eller andra anordningar som kan alstra gnistor eller brandrisk inte användas nära maskinen.

3.5 Explosionssäkerhet

COROB™ EVOshake 500 är inte konstruerad för användning i utrymmen där risk föreligger för en explosion. Ett explosivt utrymme är ett rum i vilket brinnande gas, ångor eller dimma från brinnande vätska eller brinnande damm blandas med luft eller sprängmedel vilket leder till risk för explosion.

**FARA**

COROB™ EVOshake 500 får inte användas i utrymmen där risk föreligger för explosion.

Undvik öppen låga eller material som kan alstra gnistor eller förorsaka brand.

3.6 Kvarvarande risker

Risk		Förebyggande åtgärd	P.P.E:	Kap. i denna bruksanvisning
	Risk för elchock - Risk för elchock om du kraftförsörjer maskinen från ett vägguttag som saknar jordanslutning.	Kraftförsörj maskinen från ett jordat eluttag.	/	kap. 5.2
	Risk för elchock - Risk för elchock om du kommer i kontakt med delar på maskinen som skyddas med paneler utan att först fränksilja elkraftförsörjningen.	Operatören är inte auktoriserad att avlägsna maskinens skyddspaneler. För underhållsteknikern: innan underhållsarbeten utförs ska maskinen stängas av och kraftförsörjningskabeln kopplas bort från eluttaget.	/	kap. 6
	Dorsala/lumbala skador - Hantering av tunga föremål vid maskinens flyttning och inlastning av burkar på hyllan kan leda till personskador	Överskrid inte de i gällande bestämmelser angivna viktgränserna. Använd om så erfordras lämpliga lyfthjälpmiddel.	 	kap. 8.1 kap. 6.5
	Risk för fallande föremål/krosskador - När en burk placeras på hyllan föreligger risken att den kan falla på operatören.	Placera burken så att hela botten vilar på hyllans yta.	 	kap. 6.5
	Risk för krosskador/snärjning - Dörrens och plattornas automatiska rörelser kan försaka personskador.	Dörren öppnas uppåt. Håll tillräckligt fritt utrymme. Placera inte föremål på maskinen. Håll händerna borta. Tryck in nödstopknappen innan du vidtar en åtgärd.		kap. 3.3 kap. 6.4 kap. 6.7
	Risk för blåmärken - Skador kan försakas när handtagshållaren anbringas.	Hantera hållaren bestämt i ett stadigt grepp.		kap. 6.6
	Risk för explosion - Ångor som avges av färgämnen kan försaka en explosion.	Använd inte maskinen i klassificerade områden (områden med risk för explosion). Undvik öppen låga eller material som kan alstra gnistor och försaka brand.	/	
	Risk för förgiftning och sensibilisering - Ångor som alstras av färgämnen kan försaka förgiftning och/eller sensibilisering vid rengöring av maskinen och bortskaffning.	Läs varningarna i materialsäkerhetsdatabladet för de använda färgämnen. Färgämnets tillverkare är skyldig att tillhandahålla MSDS. Håll rummet väl ventilerat.	Personlig skyddsutrustning enligt specifikationen i MSDS	kap. 3.4

3.7 Skyltarnas placering

1. Typskylt ("2.4 Identifieringsinformation" på sidan 4)
2. Skylt "Allmänna varningar"
3. Skylt "PROG STOPP"
4. Skylt "Placera burken"
5. Skylt "Varning max burkstorlek"
6. Skylt "Elektrisk fara"



Avlägsna inte säkerhets- eller informationsskyltarna och gör dem inte oläsliga. Byt en skylt som är oläslig eller saknas genom att beställa den från tillverkaren.

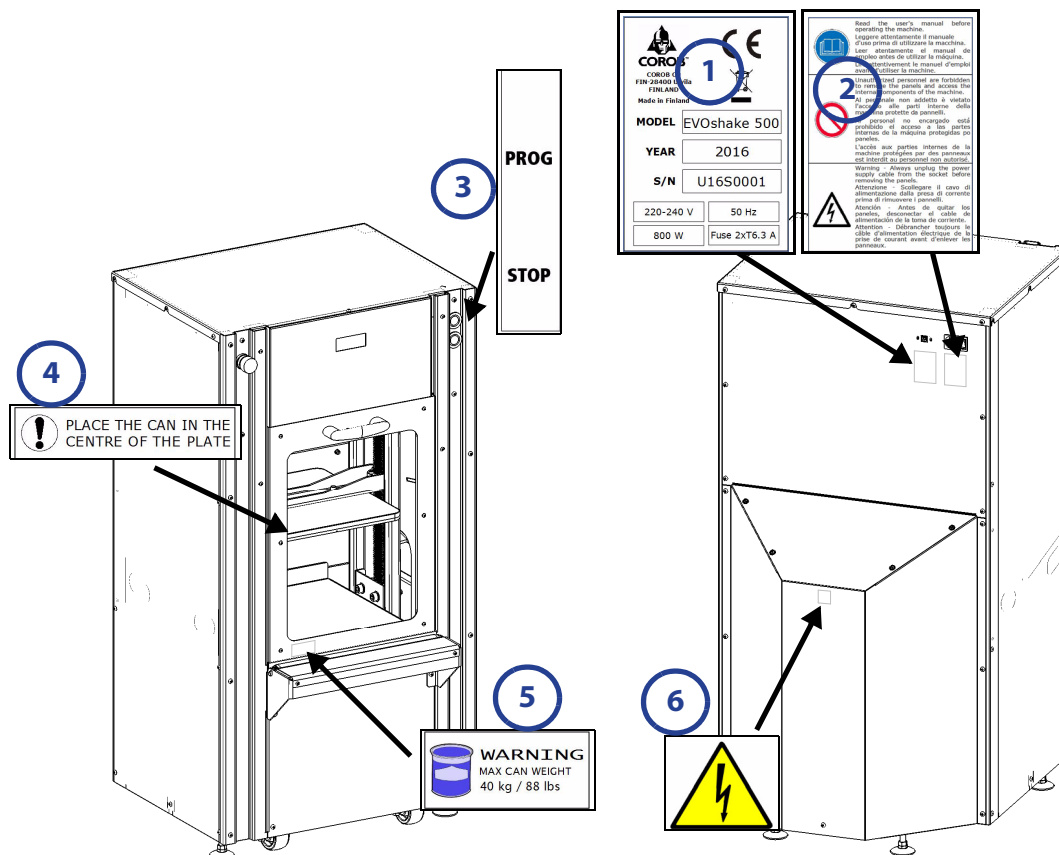


Bild 3-5: Skyltarnas placering.

4 TRANSPORT, FÖRVARING OCH BORTSKAFFNING

4.1 Baspaketets innehåll

Placerat på en pall

- Den vibrerande färgblandaren
- Tillbehörspåse innehållande:
 - Kraftförsörjningskabel
 - Bruksanvisning
 - Försäkran om överensstämmelse
 - Reservsäkringar
 - Stödfot



Om någon av ovanstående artiklar (inklusive tillvalsutrustning enligt inköpsordern) saknas, var god kontakt ditt servicecenter.

4.2 Hantering

COROB™ EVOshake 500 och dess utrustning har placerats på pallen för transport och kan hanteras med en gaffeltruck eller manuell gaffellyftare. Emballaget måste hanteras och förvaras upprätt.



VARNING

Skada, lutning eller felaktig hantering kan leda till felfunktion när maskinen startas första gången. Speciell försiktighet och uppmärksamhet måste observeras vid hantering av COROB™ EVOshake 500 och dess transportpall.

Transport- och förvaringstemperaturen måste vara mellan -25 och +55 °C och den relativa fuktigheten i förvaringsutrymmet från 30 till 95 %. Skydda låren från regn. Dygnsmedeltemperaturen i förvaringsutrymmet måste vara lägre än +70°C.

I vissa fall är maskinen emballerad i speciellt korrosionsskyddande plast. Denna plast kan bortskaffas som andra PE-plaster, bortskaffas till en dumpningsplats eller brännas. Vi rekommenderar återvinning.

Om maskinen skyddas av plasten är korrosionsskyddskapslar placerade på maskinens insida. Kapslar hindrar inte maskinens drift och kan avlägsnas efter ett år (livslängd ett år).

4.3 Produktens bortskaffning och återvinning

Denna utrustning får inte bortskaffas bland osorterat hushållsavfall. Genomför separat insamling.

Enligt WEEE-direktivet ska insamling, behandling, återvinning och miljövänlig bortskaffning av Elektrisk och Elektronisk utrustning (WEEE) ske i enlighet med nationella bestämmelser i varje EU medlemsstat som tillämpar direktivet.

Sortera maskinens delar med ledning av de olika materialen (plast, järn, etc.).

För maskinkomponenterna som är mest förorenade med färgämnen och produkter som kräver speciella bortskaffningsprocedurer ska lokala bestämmelser följas vid bortskaffning av avfall.



Bild 4-6: WEEE-symbolen

5 MASKINENS INSTALLATION

5.1 Allmänna anvisningar

Personal som deltar i dessa arbeten måste använda följande personliga skyddsutrustning.



FARA

För att undvika personskador och skada på egendom måste största noggrannhet och försiktighet iakttagas vid hantering av maskinen och anvisningarna i detta kapitel noga följas.



VARNING

Endast av leverantören auktoriserad servicerepresentant får installera maskinen.

5.2 Krav på installationsplatsen

Den strukturella konstruktionen av COROB™ EVOshake 500 är inriktad på att göra den funktionell och användarvänlig. För att säkerställa enkel användning ska följande detaljer beaktas när maskinen installeras:

1. Maskinen ska placeras i rumstemperatur (10 °C - 40 °C) i ett rum utan skadlig relativ fuktighet (relativ fuktighet: 5 % - 85 %) eller drag och utan kondensation.
2. Maskinen måste placeras på en ren och dammfri plats.
3. Rummet måste vara ventilerat för att förhindra koncentration av skadliga ångor.
4. Arbetsplatsen måste ha tillräcklig belysning.
5. Placera stickkontakten så att den kan dras ur eluttaget utan att maskinen måste flyttas.
6. Kontrollera att golvet inte är halt eller ojämnt.
7. Reservera 40 cm fritt utrymme ovanför maskinen eftersom dörren öppnas uppåt och kräver utrymme.
8. Elektriskt gränssnitt:
220 - 240 V ±5%
50 Hz / 6.3 A
Jordat eluttag



VARNING

Vid användning av färgämnen som innehåller lättflyktiga lösningsmedel måste rummet i vilket maskinen installeras vara rymligt, väl ventilerat (luftbyte) och inga delar får luta mot eller förvaras nära maskinen.

Endast för användning inomhus!

5.3 Uppackning och placering



Säkerställ att emballaget inte är skadat eller har manipulerats under transporten. Om så är fallet, kontakta den auktoriserade tekniska servicen eller din återförsäljare.

Erforderliga verktyg:

- 10 och 17 mm blocknycklar

Följande procedur måste utföras av minst en person.

Servicerepresentanten kommer att installera maskinen så att den är klar för användning. Han/hon kommer vidare att ge utbildning om hur att använda maskinen.

1. Avlägsna kartongen som täcker maskinen.
2. Avlägsna locket från COROB™ EVOshake 500 ovensida.
3. Kontrollera att COROB™ EVOshake 500 och medföljande utrustning inte har skadats under transporten.
4. Kontrollera att alla beställda artiklar har levererats (se avsnitt "4.1 Baspaketets innehåll" på sidan 10.)



Bild 5-7: Fäst locket på pallen med två skruvar.

5. Skruva loss de tre fästplattorna som håller blandaren på pallen, se bild 5-9 på sidan 13. En är placerad på varje sida och en på blandarens baksida..
6. Montera locket på pallens framsida med två skruvar från en av fästplattorna du just avlägsnat.
7. COROB™ EVOshake 500 har två stödfötter på maskinens framsida och en på baksidan Hög de främre för att underlätta avlägsnandet av blandaren. Se bild 5-14 om hur att justera stödfoten.
8. Ta tag i maskinens framsida och dra den framåt, se bild 5-10.
9. Luta ytterligare när bakre benet når rampen, se bild 5-9.
10. Dra försiktigt blandaren längs rampen (locket) till golvet (se figur på nästa sida).
11. Flytta blandaren till dess uppställningsplats med hänsyn taget till de nämnda kraven på sidan 11.
12. Justera de tre stödfötterna så att hjulen inte vidrör golvet och för att säkerställa att blandaren står stadigt.



Maskinen måste stå absolut horisontalt för att fungera korrekt och förhindra vibration under blandningscykeln.

13. Säkerställ att blandaren är nivellerad. Blandaren kan lutas bakåt 2-3 mm..

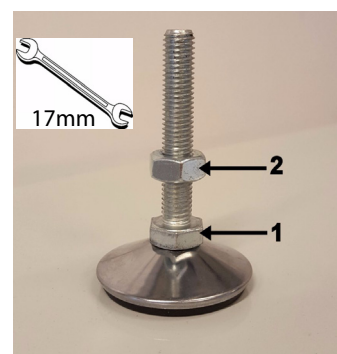


Bild 5-8: COROB™ EVOshake 500 har två stödfötter. Den undre muttern (1) är för höjdjustering och den övre (2) för låsning.

Att avlägsna maskinen från pallen

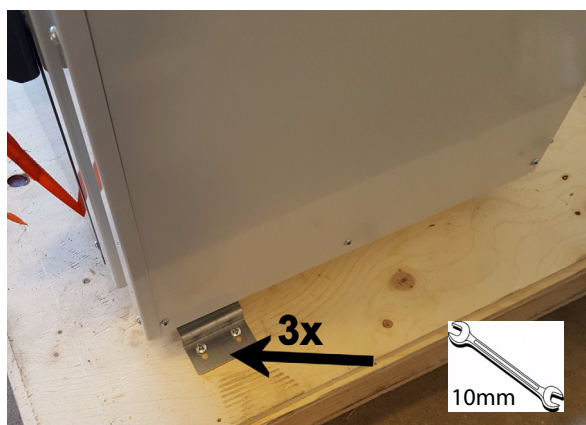


Bild 5-9: Avlägsna de tre fästplattorna, en på båda sidor och en på baksidan.

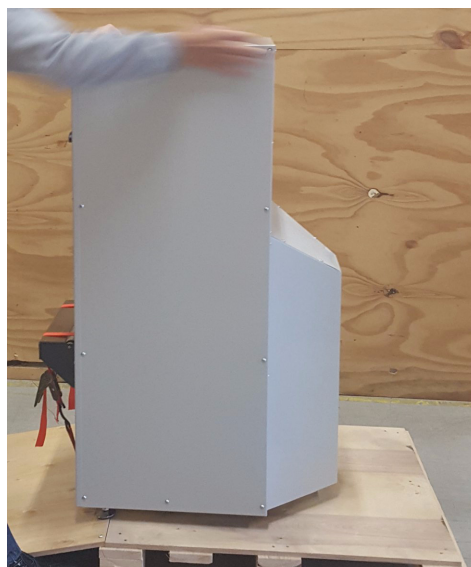


Bild 5-10: Ta tag i maskinens framsida.

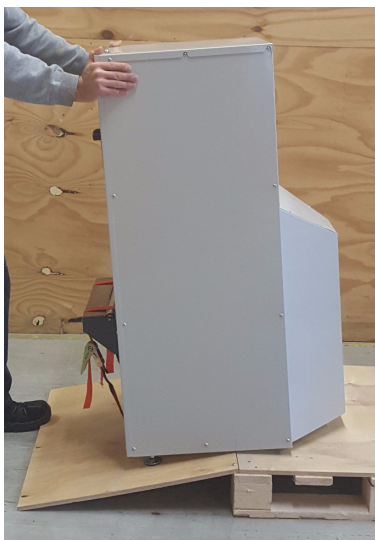


Bild 5-11: Dra maskinen sakta längs rampen.



Bild 5-12: Luta blandaren något för att underlätta rörelsen på rampen.



Bild 5-13: Dra COROB™ EVOshake 500 sakta till underlaget.

5.4 Elektrisk anslutning och uppstartning



Om blandaren tas in från låg temperatur ska du vänta ett dygn innan du använder maskinen. Temperaturskillnaden kan kondensera fukten på maskinens komponenter vilken kan skada maskinens elektronik när den startas.

1. Anslut stickkontakten till ett jordat eluttag och till intaget på maskinens baksida (se bild 6-17 på sidan 15).
2. Vrid strömställaren till läge TILL (I) varvid dörren öppnas.



FARA

Dörren öppnas uppåt, högre än maskinen.

Om dörren inte öppnas, se anvisningarna "Dörren är låst och öppnas inte normalt" på sidan 18.

3. Tryck på nödstopknappen.

4. Lossa de två spärremmarna på maskinens insida, se bild 5-14.
5. Tryck den undre plattan bakåt för att avlägsna träblocket.
6. Frigör nödstoppknappen och tryck på STOPP-knappen (se "3.2 Nödstopp" på sidan 6.).
7. Kontrollera displayen. Pilen blinkar på språkraden.
8. Välj önskat språk genom att trycka på PROG-knappen.
9. Bekräfta valet genom att trycka på STOPP-knappen i 3 sekunder slutar blinka.
10. Tryck på STOPP-knappen för att flytta pilen till raden *Föredragen höjd*.
11. Tryck på STOPP-knappen tills raden börjar blinka (3 sekunder).
12. Välj föredragen höjd genom att trycka på PROG-knappen (+ 10 mm för varje tryckning) eller STOPP-knappen (– 10 mm för varje tryckning).
13. Bekräfta valet genom att trycka på STOPP-knappen i 3 sekunder slutar blinka.
14. Stäng menyn genom att trycka på PROG-knappen i 3 sekunder.
=>"Auto mode; ready" visas på displayen.



Bild 5-14: Två spärremmar och ett block är placerade på maskinens insida. Dessa måste avlägsnas före blandning.

Bootloader v.1.0
Welcome Evoshake
Select language

Bild 5-15: Den första text som visas på displayen när maskinen installeras.

Auto mode
READY

Bild 5-16: Texten på displayen när blandare är i standby.

Föredragen höjd är den standard öppningshöjd till vilken övre plattan öppnas efter blandning av burken.

**FARA**

Underlåtenhet att efterleva säkerhetsanvisningarna kan resultera i en olycka. Sätt dig in i säkerhets- och handhavandeanvisningarna innan du använder maskinen.

6 HANDHAVANDEANVISNINGAR

6.1 Allmänna anvisningar

Personal som deltar i dessa arbeten måste använda följande personliga skyddsutrustning.



FARA

Underlåtelse att efterleva säkerhetsanvisningarna kan leda till personskada. Läs säkerhetsanvisningarna innan du använder maskinen. Använd den inte på ett sätt som inte beskrivs i anvisningarna.

Säkerställ innan maskinen startas att den inte utgör en fara.



VARNING

Blandaren får endast handhas av utbildad personal.

6.2 Manöverorgan och anslutningar

Intaget är placerat på maskinens baksida, se bild 6-17. Maskinens kraftströmställare är placerad ovanför säkringarna. Denna strömställare bryter kraftförsörjningen till maskinen.



Bild 6-17: Kraftförsörjningskabeln är ansluten på maskinens baksida.



Bild 6-18: Manöverorganen är placerade på COROB™ EVOshake 500 framsida.

COROB™ EVOshake 500 ha två manöverorgan på framsidan:

- nödstoppknappen på övre vänstra hörnet (se bild 2-1 på sidan 3).
- displayen i mitten (se bild 2-1 på sidan 3).
- PROG- och STOPP-knapparna, se bild 6-18.

Maskinen har sex förinställda blandningsprogram:

Program	Funktion
Auto-läge	Fastspänningskraft och tid väljs automatiskt
P1	Blandningstid: 60s Hastighet: 600 rpm
P2	Blandningstid: 120s Hastighet: 590 rpm
P3	Blandningstid: 180s Hastighet: 570 rpm
Frigöring	Lyfter övre plattan till max öppet läge
Stängd	Du kan stänga dörren manuellt, till exempel för veckoslutet => maskinen kvarstår i standby-läge => dörren öppnas vid tryckning på STOPP-knappen
Rengöring	Kör övre plattan uppåt och nedåt några gånger och rengör spindlarna. => Visar genomsnittligt, max och min moment

Du kan välja program genom att trycka på PROG-knappen och starta det genom att stänga dörren manuellt.



VARNING

Endast kvalificerad servicepersonal får utföra service och reparationer på COROB™ EVOshake 500.

6.3 Displayen

Displayen visar COROB™ EVOshake 500 status och ger information om pågående process. Slå till kraftförsörjningen för att starta maskinen varvid displayen tänds och visar det valda programmet.

Displayen visar också

- när övre plattan körs (fastspänning),
- när nödstoppknappen har tryckts in,
- när ett fel har inträffat.

Displayen kan visa:

ÅTERSTÄLLNING

Övre plattan körs till nollläget vilket är fullt öppet.

HYLLA UPP

Övre plattan höjs till fullt öppet läge och dörren öppnas.

6.4 At öppna dörren

COROB™ EVOshake 500 är försedd med en skjutdörr som öppnas automatiskt uppåt. Dörren öppnas när kraftförsörjningen slås till. Dörren öppnas automatiskt efter blandning och frigöring.

Om dörren är stängd och du önskar öppna den ska du trycka på STOPP-knappen. .



FARA

Dörren öppnas uppåt, högre än maskinen.

6.5 Inlastning av burkar



VARNING

Blanda aldrig burkar som väger mer än 40 kg.

Placera inte en burk ovanpå en annan.

Lasta inte in skadade burkar i maskinen.

Säkerställ att burkens lock är helt stängt.

Placera burkarna som ska blandas mitt på undre fastspänningsplattan.

Fler än en burk kan blandas samtidigt om de är av samma höjd och inte skjuter ut utanför fastspänningsplattorna. Dessutom får summan av burkarnas vikt inte överstiga maskinens maximala kapacitet.

Brukarnas ytterdimensioner listas i avsnittet "8.1 Teknisk information" på sidan 21. Se även avsnitt "2.3 Använda burkar" på sidan 4.

6.6 Handtagshållare

Burkarnas handtag måste fixeras med en hållare under blandningen..

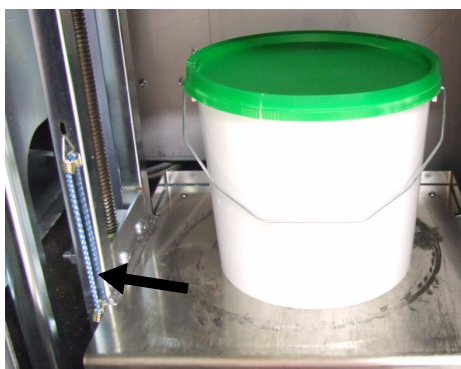


Bild 6-19: Handtagshållaren är fäst på blandarens kropp.

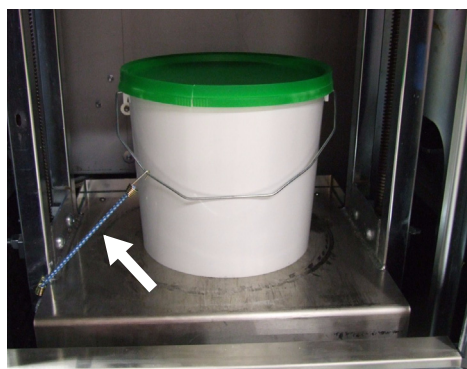


Bild 6-20: Burkens handtag är nu fixerat.

6.7 Blandning

Efter den inledande installationen eller en service kan du starta maskinen genom att ställa kraftströmställaren i läge (I) dörren öppnas. Dörren öppnas automatiskt efter avslutad blandningsprocess.

Utför följande steg för att genomföra en blandningscykel:

1. Om övre plattan är för lågt placerad, höj den som följer:
 - Välj frigöring
 - Stäng dörren manuellt.
=>maskinen kör övre plattan till helt öppet läge
=>dörren öppnas
2. Placera burken mitt på undre plattan.
3. Fixera burkens handtag med handtagshållaren, se bild 6-20.
4. Välj blandningsprogram genom att trycka på PROG-knappen.
5. Stäng dörren varvid blandningscykeln startar.
6. När blandningen är avslutad höjs övre plattan och dörren öppnas.
7. Lyft ut burken.



Lampan i PROG-knappen lyser med grönt sken under hela blandningscykeln.

6.8 Att byta språk och föredragen höjd

Om du behöver ändra de under den inledande installationen gjorda programinställningarna, gör som följer:

1. Tryck på nödstoppknappen.
2. Tryck samtidigt på PROG- och STOPP-knapparna och håll dem intryckta.
3. Frigör nödstoppknappen varvid STOPP-knappen blinkar med rött sken.
4. Vänta tills >LANGUAGE visas på displayen och fortsätt som beskrivs i avsnitt "5.4 Elektrisk anslutning och uppstartning" på sidan 13.

6.9 Speciella funktioner

För att enbart stänga dörren manuellt, tryck på PROG-knappen och stäng samtidigt dörren displayen visar *CLOSED*.

För att höja övre plattan till helt öppet läge, tryck på STOPP-knappen och stäng samtidigt dörren displayen visar *DECLAMP MAX*.

6.10 Felsökning



Kraftförsörjningen till COROB™ EVOshake 500 måste frångöras och maskinen kopplas bort från kraftförsörjningen vid service och reparationer.

Dörren är låst och öppnas inte normalt

Försök först följande för att öppna dörren:

1. Tryck på STOPP-knappen du kommer att höra klick-ljud.
2. Tryck snabbt dörren uppåt dörren öppnas.

Om dörren fortfarande inte öppnas kan du öppna den manuellt genom hålet bakom hyllan. Hålet är täckt med en plugg. Gör som följer för att öppna dörren manuellt:

1. Tryck på nödstoppknappen.
2. Avlägsna pluggen.
3. För in ett smalt verktyg såsom en skruvmejsel på hålets vänstra sida.
4. För verktyget sidledes åt höger varvid dörren öppnas.
5. Frigör nödstoppknappen och tryck på STOPP-knappen.

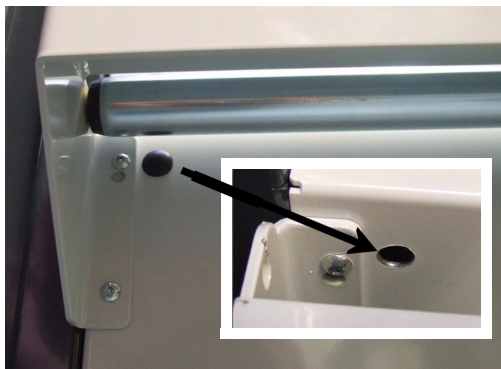


Bild 6-21: Under hyllan finns ett hål som är täckt med en plugg.

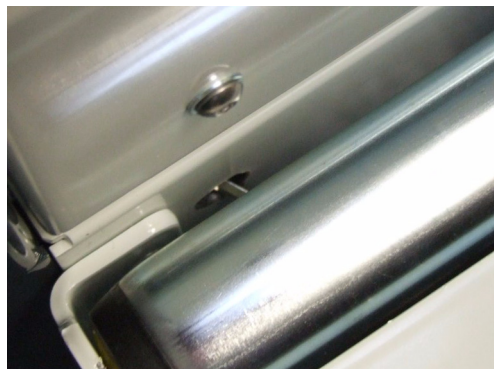


Bild 6-22: För in ett verktyg i hålet för att öppna dörren manuellt.

Ibland hjälper det att lyfta dörren lätt i dörrhandtaget.

Felmeddelande

Om en funktion inte fungerar kommer ett felmeddelande att visas på displayen och STOPP-knappen att blinka med rött sken. Tryck på STOPP-knappen om detta inträffar.

Om felmeddelandet upprepas, kontakta auktoriserad servicepersonal.



Endast kvalificerad servicepersonal får utföra service och reparationer på COROB™ EVOshake 500.

Anteckna maskinens serienummer (se bild 2-2 på sidan 4) innan du kontakter en servicerepresentant.

7 NORMALT UNDERHÅLL

7.1 Allmänna anvisningar

Personal som deltar i dessa arbeten måste använda följande personliga skyddsutrustning..



FARA

Innan du utför underhåll måste du aktivera nödstoppknappen och koppla bort elkraftförsörjningen.

7.2 Utvändig rengöring

Håll COROB™ EVOshake 500 ren. Rengör maskinen omedelbart i händelse av färgspill.

1. Tryck ner nödstoppknappen.
2. Rengör höljets, paneler, plattor och manöverorgan på maskinen, för att avlägsna smuts, damm och eventuella färgämnesfläckar med användning av en mjuk och ren trasa eller en lätt fukta trasa med ett mildt rengöringsmedel.
3. Frigör nödstoppknappen genom att vrida den medurs eller moturs.
4. Tryck på STOPP-knappen maskinen är klar för användning.

7.3 Rengöringh av den gängade axlarna

En gängad axel är placerad på plattornas båda sidor. Dessa axlar höjer den övre plattan. Med tiden kommer axlarnas gängor att bli smutsiga och behöver rengöras. När detta inträffar visas följande meddelande på displayen

Högt tryck!

och STOPP-knappen blinkar med rött sken.

1. Tryck på STOPP-knappen
=>övre plattan höjs till Fördragen höjd och dörren öppnas.
=>displayen visar: *Rengöring Lyft ut burken*
2. Lyft ut burken om närvarande från plattan.
3. Stäng dörren
=>Rengöringen startar och maskinen kör rengöringscykeln.
Display: *Rengöring Torque xx(xx = siffrorna ändras)*

När rengöringen är avslutad stoppar övre plattan på Föredragen höjd och displayen visar: *Rengöring Torque min/max/genomsn.*

=>dörren öppnas

4. Tryck på PROG-knappen för att välja Auto-läge för att fortsätta blandningen.

Om meddelandet *High torque* upprepas inom kort, efter ett par blandningar, ska följande utföras:

1. Tryck ner nödstoppknappen.
2. Kontrollera gängorna visuellt och avlägsna eventuell smuts.
3. Smörj axlarna med syntetiskt smörjmedel.
4. Frigör nödstoppknappen genom att vrida den medurs eller moturs och tryck på STOPP-knappen.
5. Säkerställ att programmet Rengöring är valt (displayen visar *Rengöring..*).
6. Stäng dörren för att starta rengöringen.
7. Följ stegen 1 till 4 ovan.

Om meddelandet åter visas inom kort, kontakta ett auktoriserat serviceföretag.



Operatören får inte utföra annat underhåll än det som anges i denna bruksanvisning. Operatören får inte öppna panelerna.

Kontakta vårt auktoriserade serviceföretag angående service och reparation.

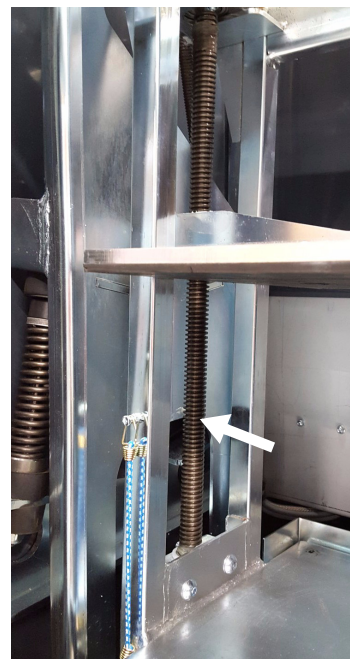


Bild 7-23: Vänster gängad axel.

8 TEKNISKA SPECIFIKATIONER

8.1 Teknisk information

Kraftförsörjning	Enfas 220 - 240V ±5%
Frekvens	50 Hz
Säkningar	T 6.3 A
Max effektförbrukning	800 W
Typ	Vibrerande
Fastspänningsfunktion	Automatisk och självkalibrerad
Fastspänningskraft (kg)	Ställs in efter burksstorlek
Blandningstid	Ställs in efter burksstorlek
Vibrationsfrekvens	Ställs in efter burksstorlek
Vibrationsriktning	Dubbelriktad
Typ av burkar	Rund / fyrkantig / oval
Burkens största diameter	325 mm
Minsta höjd	50 mm
Största höjd	410 mm
Burkens högsta vikt	40 kg
Hantering av flerfaldiga burkar	Yes
Inlastningshöjd över golv	430 mm
Bullernivå	Maskinens bulleremissionsvärde:: < 70dB (A)
Miljömässiga driftförhållanden	Temperatur: mellan 10°C och 40°C Relativ fuktighet: 5% - 85%

8.2 Dimensioner

	Maskin	Emballerad maskin
Djup	744 mm	820 mm
Bredd	600 mm	820 mm
Höjd	1160 mm	1350 mm
Upptagen yta	0.45 m ²	0.9 m ²
Vikt	180 kg	245 kg

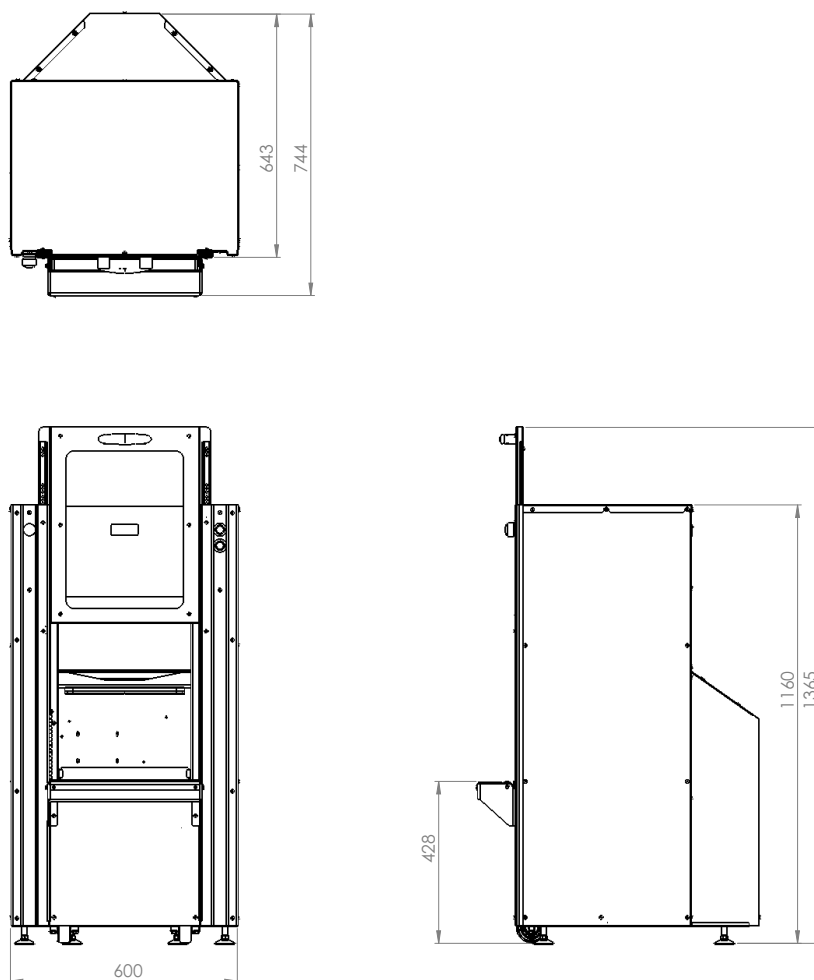


Bild 8-24: Figurerna visar total höjd med öppen dörr.

8.3 Försäkran om överensstämmelse

Se Bilaga: EC försäkran på sidan 24.

8.4 Garanti

För att garantin ska gälla, var god fyll i formuläret i maskinens emballage och skicka det till adressen på formuläret.



Kontakta endast vår auktoriserade och kvalificerade personal vid alla servicebehov. Använd endast original-reservdelar vid alla underhålls- och utbytesarbeten.

Du kommer vid tidpunkt för installation att erhålla information angående ditt eget serviceföretag.

Ändring eller avlägsnande av på maskinen tillhandahållna skydd och skyddsanordningar kommer inte bara att omedelbart förverka garantin men är även farligt och olagligt.

Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för personskada eller skada på egendom som uppkommer till följd av felaktig användning av utrustningen eller manipulering av på maskinen monterade skydd och skyddsanordningar.

Följande kommer att **förverka tillverkarens garanti**:

- Felaktig användning av maskinen.
- Underlåtenhet att observera i denna bruksanvisning angivna anvisningar och underhållsbestämmelser.
- Att införa eller låta införa ändringar och/eller utföra reparationer på maskinen av personal utanför av tillverkarens serviceorganisation och/eller användning av icke originalreservdelar.

Du kommer att behöva följande information från typskylten (se "2.4 Identifieringsinformation" på sidan 4) när du ringer angående service:

- typ (modell)
- serienummer (s/n).

Dichiarazione CE di Conformità EC Declaration of Conformity

Versione linguistica originale in Italiano

Translation of the original Italian version

DESCRIZIONE - DESCRIPTION

**AGITATORE VIBRAZIONALE AUTOMATICO
AUTOMATIC VIBRATIONAL SHAKER**

MODELLO - MODEL

MATRICOLA - SERIAL No.

EVOshake 500

Fabbricante e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

Manufacturer and person authorised to compile the technical file:

COROB S.p.A.

Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) - Italy

Il fabbricante dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina alla quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive:

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the essential requirements foreseen by the regulations:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU
- Direttiva 2011/65/EU come modificata da 2015/863/EU
- Direttiva WEEE 2012/19/EU

- Machinery Directive 2006/42/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
- Directive 2011/65/EU as amended by 2015/863/EU
- WEEE Directive 2012/19/EU

Andrea Alvisi
(Special Proxy Holder)
COROB S.p.A.
San Felice sul Panaro, 10/05/2021

BG - Производителят, който е лицето упълномощено за изготвяне на техническата документация, декларира на собствена изключителна отговорност, че машината, за която се отнася тази декларация, е в съответствие със съществените изисквания, предвидени от следните Директиви: Директива 2006/42/EC - Машини - Директива 2014/30/EU относно Електромагнитна съвместимост - Директива 2011/65/EU изменена с 2015/863/EU - Директива WEEE 2012/19/EU.
CS - Výrobce a osoba pověřená sestavením technické dokumentace stvrzují na svou vlastní zodpovědnost, že zařízení, ke kterému se toto prohlášení vztahuje, je v souladu se základními požadavky stanovenými následujícími směrnici: Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU - Směrnice 2011/65/EU ve znění 2015/863/EU - Směrnice WEEE 2012/19/EU.
DA - Fabrikanten og personen bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation erklærer på eget ansvar at maskinen, som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i de følgende direktiver: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU som ændret ved 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU.
DE - Der Hersteller und autorisierte Verfasser der technischen Dokumentation erklärt unter eigener exklusiver Verantwortung, dass die Maschine, auf die sich diese Erklärung bezieht, den Grundanforderungen entspricht, die von den folgenden Richtlinien vorgesehen werden: Maschinenrichtlinie 2006/42/EC - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU - Richtlinie 2011/65/EU geändert durch 2015/863/EU - Richtlinie WEEE 2012/19/EU.
EL - Ο κατασκευαστής, και ο εξουσιοδοτημένος συντάκτης του τεχνικού φακέλου, πιστοποιεί, ότι, με δική του υπαιτιότητα, το μηχάνημα στο οποίο αναφέρεται το παρόν, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται από τους κανονισμούς: Οδηγία Μηχανήματος 2006/42/EC - Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EU - Οδηγία 2011/65/EU όπως τροποποιήθηκε από το 2015/863/EU - Οδηγία WEEE 2012/19/EU.
ES - El fabricante y la persona autorizada para componer el fascículo técnico declara, bajo su propia y exclusiva responsabilidad, que la máquina a la que hace referencia esta declaración guarda conformidad con los requisitos esenciales previstos por las directivas siguientes: Directiva de máquinas 2006/42/EC - Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU - Directiva 2011/65/EU modificada por 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU.
ET - Tootja ja tehnilise toimiku koostajaks volitatud isik kinnitavad oma täielikul vastutusel, et seade, millele käesolev avaldus viitab, vastab järgnevatel regulatsioonide põhinõudmistele: Masinadirektiiv 2006/42/EC - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EU - Direktiiv 2011/65/EU muudetud 2015/863/EU-ga - Direktiiv WEEE 2012/19/EU.
FI - Valmistaja ja henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tekninen asiakirja-aineisto, vakuuttavat omalla vastuullaan, että kone, johon tämä lausunto viittaa, vastaa seuraavien direktiivien olennaisia vaatimuksia: Konedirektiivi 2006/42/EC - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi (EMC) 2014/30/EU ja Direktiivi 2011/65/EU sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2015/863/EU - Direktiivi WEEE 2012/19/EU.
FR - Le fabricant, et toute personne autorisée à établir le dossier technique, déclare sous sa propre responsabilité que la machine à laquelle se rapporte cette déclaration est conforme aux exigences essentielles prévues par les directives suivantes : Directive Machines 2006/42/EC - Directive Compatibilité Électromagnétique 2014/30/EU - Directive 2011/65/EU telle que modifiée par 2015/863/EU - Directive WEEE 2012/19/EU.
GA - Dearbhaíonn an déantóir, agus an duine atá údaraithe chun an comhad teicniúil a chur le chéile, ar a fhreagracht féin go bhfuil an gléas a mbaineann an ráiteas seo leis i gcomhréir leis na riachtanais atá leagtha amach sna teoracha seo a leanas: Treoir um Innealra 2006/42/EC - Treoir um Chomhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/EU - Treoir 2011/65/EU arna leasú le 2015/863/EU - Treoir WEEE 2012/19/EU.
HR - Proizvođač, i osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije, izjavljuje pod svojom punom odgovornošću da je stroj na koji se odnosi ova izjava sukladan bitnim zahtjevima slijedećih direktiva: Direktive o strojevima 2006/42/EC - Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU - Direktive 2011/65/EU izmijenjena i dopunjena 2015/863/EU - Direktive WEEE 2012/19/EU.
HU - A gyártó, valamint a műszaki fűzet összeállítására felhatalmazott személy saját felelősségük tudatában kijelentik, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező gép megfelel az alábbi irányelvek alapvető rendelkezéseinek: 2006/42/EC Gépek irányelv - 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás irányelv - 2011/65/EU Irányelv, módosítással módosított 2015/863/EU irányelv - WEEE 2012/19/EU irányelv.
IS - Framleiðandinn, og einstaklingurinn sem hefur heimild til að taka saman tækniskjölin, vottar, á eigin ábyrgð, að vélin sem vísað er til í þessari yfirlýsingu, sé í samræmi við þær grunnkröfur sem gert er ráð fyrir í eftirfarandi reglugerðum: Véltilskipun 2006/42/EC - Tilskipun um rafsegulsigðssamhæfi 2014/30/EU - Tilskipun 2011/65/EU eins og henni var breytt með 2015/863/EU - Tilskipun WEEE 2012/19/EU.
LT - Gamintojas ir asmuo įgaliojtas sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe pareiškia, kad staklės, kurioms skirta ši deklaracija, atitinka esminius šių direktyvų reikalavimus: Mašinų direktyva 2006/42/EC - Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/EU - Direktyva 2011/65/EU su pakeitimais, padarytais 2015/863/EU - Direktyva WEEE 2012/19/EU.
LV - Ražotājs un persona, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, apliecina uz savu atbildību, ka mašina, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst šādu direktīvu: pamatprasībām Mašīnu Direktīva 2006/42/EC - Elektromagnētiskās saderības Direktīva 2014/30/EU - Direktīva 2011/65/EU grozīta ar 2015/863/EU pantu - Direktīva WEEE 2012/19/EU.
MT - Il-manifattur, u l-persuna awtorizzata biex tikkompila l-fajl tekniku jiddikjaraw taht ir-responsabilita taghghom stess li l-magna li ghalija qed issir din id-dikjarazzjoni hija konformi ghar-kriziziti essenzzjali previsti mid direttivi li ghejjin: Direttiva dwar il-Magni 2006/42/EC - Direttiva dwar il-Kompatibilita Elettromanjetika 2014/30/EU - Direttiva 2011/65/EU kif emendata b'2015/863/EU - Direttiva WEEE 2012/19/EU.
NL - De fabrikant en gemachtigde voor het samenstellen van het technisch dossier verklaart dat het betreffende toestel voldoet aan de toepasselijke fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen: Machinerichtlijn 2006/42/EC - EMC-richtlijn 2014/30/EU - Richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd bij 2015/863/EU - Richtlijn WEEE 2012/19/EU.
NO - Produzenten og den personen som er autorisert til å utstede den tekniske dokumentasjonen, erklærer under eget ansvar, at den maskinen denne erklæringen viser til, er i samsvar med de grunnleggende kravene som fremsettes i følgende direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktiv 2011/65/EU som endret ved 2015/863/EU - Direktiv WEEE 2012/19/EU.
PL - Producent oraz osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej zaświadcza, na własną, wyłączną odpowiedzialność, że maszyna, której dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami przewidzianymi w następujących dyrektywach: Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC - Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU - Dyrektywa 2011/65/EU zmieniona przez 2015/863/EU - Dyrektywa WEEE 2012/19/EU.
PT - O Fabricante e a pessoa autorizada a preencher o documento técnico declaram, à sua inteira e exclusiva responsabilidade, que a máquina a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos essenciais estabelecidos pelas seguintes diretivas: Diretiva Máquinas 2006/42/EC - Diretiva Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/EU - Diretiva 2011/65/EU alterada pela 2015/863/EU - Diretiva WEEE 2012/19/EU.
RO - Fabricantul și persoana autorizată pentru realizarea dosarului tehnic declară pe propria răspundere că mașina la care se referă prezenta declarație se conformează cerințelor esențiale prevăzute de următoarele directive: Directiva 2006/42/EC Mașini - Directiva 2014/30/EU Compatibilitatea electromagnetică - Directiva 2011/65/EU astfel cum a fost modificat de 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU.
SK - Výrobca a osoba poverená vypracovaním technickej dokumentácie na vlastnú zodpovednosť prehlasujú, že stroj, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade so základnými požiadavkami, ktoré vyžadujú nasledujúce smernice: Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/EC - Smernica o elektromagnetickej kompatibilitate 2014/30/EU - Smernica 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU - Smernica WEEE 2012/19/EU.
SL - Proizvajalec in oseba, pooblaščená za sestavo tehničnega dokumenta, s polno odgovornostjo izdaja potrdilo, da je stroj, predmet te izjave, izdelan v skladu z osnovnimi zahtevami, kot jih določajo predpisi: Direktiva o strojih 2006/42/EC - Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU - Direktiva 2011/65/EU kakor je bila spremenjena z 2015/863/EU - Direktiva WEEE 2012/19/EU.
SV - Tillverkaren och den person som har befogenhet att sammanställa den tekniska dokumentationen intygar, på eget ansvar, att maskinen denna försäkran hänvisar till överensstämmer med de väsentliga krav som ställs av följande direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU ändrat genom 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU.
TR - Üretici ve teknik dosyayı oluşturmakla görevli kişi bu beyanın ilgili olduđu makinenin, aşığdaki direktifler tarafından öngörölen temel gerekliliklere uygun olduđunu kendi sorumluluđu altında beyan eder: 2006/42/EC Makine Direktifi - 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi - 2015/863/EU tarafından değıştirilen 2011/65/EU sayılı Direktif - WEEE 2012/19/EU Direktifi.